

**PERSÖNLICH**

**Herzliche Glückwünsche unseren Jubilaren**

Heute Freitag  
 Laura FRICK, Im Malarsch 9, Schaan, zum 93. Geburtstag  
 Josef SCHÄDLER, St. Florin-gasse 16, Vaduz, zum 81. Geburtstag  
 Alois BÜCHEL, Widagass 1, Bendorf, zum 80. Geburts-tag  
 Hugo ELKUCH, Im Zagalzel 16, Schaan, zum 78. Geb-urtstag  
 Franz FASEL, Im Gapetsch 45, Schaan, zum 75. Ge-burtstag

**Viel Glück im Ehestand**

Heute Freitag vermählen sich vor dem Zivilstandes-amt in Vaduz:  
 Alfred BURRI von und in der Schweiz und Elisabeth VOGT von Balzers in Bern Ursin Otto CAPLAZI von und in der Schweiz und Corina JEHLLE von und in Schaan  
 Eugen Kurt NUTT von und in Triesen und Mathilde CAMPIOTTI von der Schweiz in Triesen  
 Gabriel Ivo MARXER von Eschen in Nendeln und Susanna WOHLWEND von Eschen in Nendeln  
 Walter Paul PFIFFNER von Mels in Buchs und Heidi BÜHLER von und in Triesenberg  
 Fridolin Markus HASLER von und in Bendorf-Gam-prin und Siglinde Maria TELSER von Balzers in Ben-dem-Gamprin.  
 Wir gratulieren recht herzlich zur Vermählung und wünschen den Braut-paaren alles Gute und viel Glück auf dem gemeinsa-men Lebensweg.

REKLAME

**tangente**  
 Haldengasse 510 • CH-9492 Eschen  
 Tel. +423 3712612 • Fax +423 3714442  
 www.tangente.li • e-mail info@tangente.li

**AUSSTELLUNG**

**WERKSTATT  
 KÜNSTLERISCHE  
 LITHOGRAPHIE  
 BERLIN**

**Druckgrafik von**  
 Michael Dieckmann,  
 Elli Graetz, Yvonne Jeske,  
 Martin Lotz, Henry Ruck,  
 Marianne Schröder, Martin  
 Seidemann, Frank Siewert,  
 Frank Zucht.

**Steinskulpturen von**  
 Rudolf J. Kaltenbach.

**geöffnet: Fr. 17 – 20 Uhr  
 Sa/So 15 – 18 Uhr  
 bis 12. Nov. 2000**

**Sa. 21. Okt. 2000  
 20.15 Uhr**

**JAZZKONZERT  
 ZLOM**

Art Lande p, Günter Wehinger fl,  
 Rätus Flisch b, Alfred Kramer dr  
 feat. Paul McCandless saxes,  
 oboe, bclt

Kultur verbindet  
  
**VERWALTUNGS- UND PRIVAT-BANK AG**  
 FL-9492 Vaduz • Im Zentrum • Tel. +423 / 235 66 55

# Fans und Freunde sind eingeladen

FBP-Beachvolleyball-Plausch in Mauren verspricht tolle Stimmung

Die Idee der FBP-Orts-gruppe Mauren, mit ge-mischten Mannschaften von Jung und Alt, Män-nern und Frauen einen Beachvolleyball-Plausch durchzuführen, fand grosse Resonanz. Morgen Samstag geht es in der Freizeitanlage Mauren um 13.00 Uhr los. Alle Fans und Freunde – Jung und Alt – sind zu diesem stim-mungsvollen Beachvol-leyballturnier herzlich eingeladen. Es wird auch für Speis und Trank bes-tens gesorgt.

Die Mannschaften stehen, der Spielplan ist perfekt ausgear-beitet, die Männer und Frauen am Grill und an der Geträn-kekeke gut bestückt, die Beach-volleyballanlage herausge-putzt, die Bälle gerichtet und mit den über 25 jungen Spiele-rinnen und Spielern ist Volley-ballplausch pur angesagt. Der gesamte Beachvolleyball-Plausch wird auch für die Zu-schauerinnen und Zuschauer, Fans und Freunde interessant gestaltet, da zuerst in zwei Ger-



Der FBP-Beachvolleyball-Plausch am Samstag in der Freizeitanlage Mauren verspricht viel Sport und Spass.

(Archivfoto)

Gruppen jeder gegen jeden spielt und im Anschluss daran ein Halbfinal und als Höhe-punkt das Final im Mittelpunkt stehen. Damit ist bereits ausge-drückt, dass es auch tolle Preise zu gewinnen gibt.

**Speis und Trank im Pavillon**

Da sich das Wetter morgen Samstag offenbar von der freundlichsten Seite zeigt, kann dieses Beachvolleyballturnier

wirklich unter das Motto «sun und fun» gestellt werden. Im Zentrum sollen auch der Plausch, gute Stimmung und fröhliches Beisammensein ste-hen. Aus diesem Grunde sind auch alle herzlich eingeladen,

und so wird im Pavillon für Speis und Trank bestens ge-sorgt sein. Du bist also morgen Samstag ab 13.00 Uhr in der Freizeitanlage Weiherring in Mauren herzlich willkommen.  
 FBP-Ortsgruppe Mauren

## Marathon-Frisieren für guten Zweck

Besondere Aktion im jungen Coiffeureschäft Estilo Libre in Schaan

Seit genau einem Jahr gibt es in Schaan das neue Coiffeur-geschäft Estilo Libre. Pünkt-lich zu diesem Jubiläum ha-ben sich das aktive Team und Susi Beck etwas ganz Beson-deres einfallen lassen: ein 24-Stunden-Vollgas-Marathon-Frisieren.

Rund um die Uhr werden vom 27. bis 28. Oktober 2000 von 10.00 bis 10.00 Uhr alle voran-gemeldeten Damen und Herren bedient. Ob kurz oder lang, ob glatt oder Dauerwelle – Estilo Libre für alle Fälle! Der Erlös dieser Aktion wird dem Heil-pädagogischen Zentrum zur Verfügung gestellt.

Susi Beck wagte im letzten Jahr den Schritt in die Selbst-



Lehrling Manuela, Inhaberin Susi Beck und Coiffeuse Sabine vom Coiffeureschäft Estilo Libre.

ständigkeit. In liebe- und stil-voll renovierten Räumen an der Bändererstrasse lässt sich die Professionalität der Coiffeusen im Vorfeld schon erahnen. Ent-sprechend auch die Philosophie, die ganz auf die Bedürfnisse der Kunden ausgerichtet ist: Mit dem entsprechenden Haar-schnitt wird jeder Frauen- oder Männertyp individuell hervor-gehoben und damit die persö-nliche Charakteristik eines jeden Kunden unterstrichen!

Das erste Jahr, geprägt von modebewussten und kunden-freundlichen Dienstleistungen rund ums Haar, kann als erfolg-reicher Einstieg in die Welt der Coiffeure gewertet werden. An diesem Erfolg will die er-folgreiche Jungunternehmerin

Susi Beck auch alle Personen im Heilpädagogischen Zentrum in Schaan teilhaben lassen. Mit dem Erlös soll ein Ausflug oder eine sonstige Aktivität durch-geführt werden, damit dieser genauso unvergesslich und schön wie die Frisuren der Kunden bleibt! Machen Sie mit und unterstützen Sie eine gute Idee! Das aufgestellte Estilo Li-bre-Team freut sich auf weitere erfolgreiche Jahre und ganz be-sonders auf Ihre Anmeldung unter der Telefon-Nummer +423 232 35 35! (rs)

REKLAME

**W** Schaan 4 1/2-Zimmer-Maisonette-Wohnung zu verkaufen oder zu tauschen  
 Tel. +423/237 56 00  
 JOSEF WOLFFBACH TREUHAND AG - VADUZ

## Asylrecht – Migration – Rassendiskriminierung

Jugendforum zum Thema Ausländerpolitik

Das Thema «Ausländer» be-gegnet uns in Liechtenstein täglich. Es ist ein Thema, welches mit vielen Vorurteilen und einseitigen Sichtweisen verbunden ist.

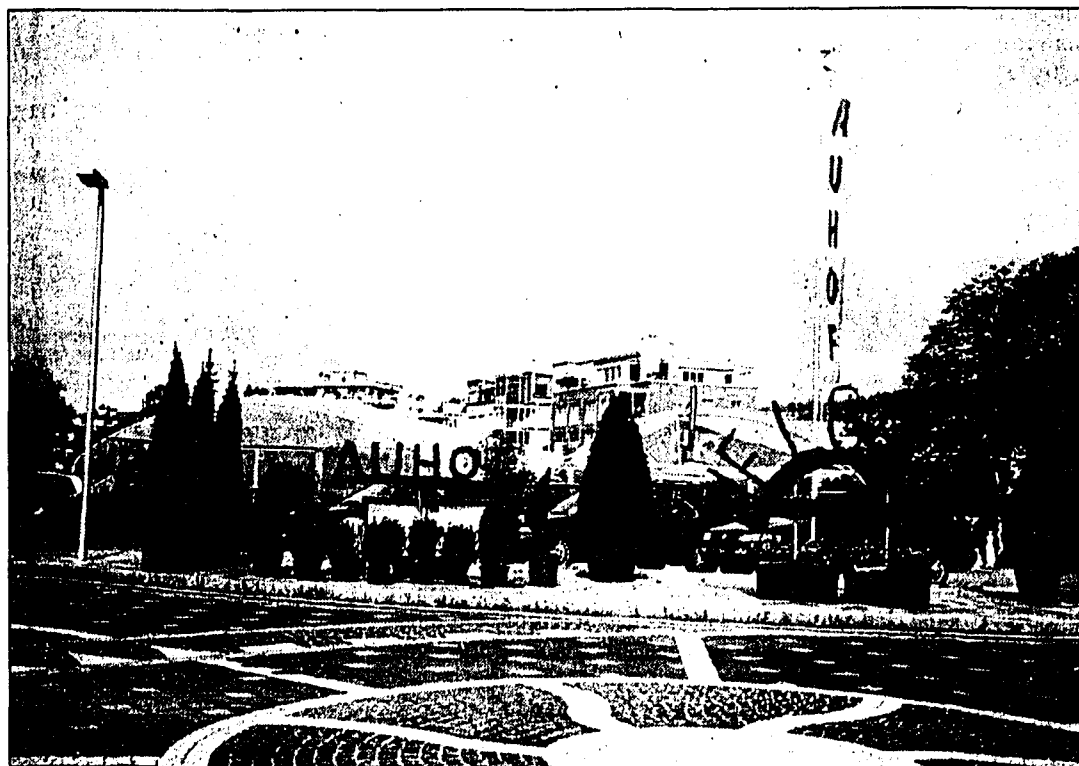
Wir möchten deshalb dazu bei-tragen, den Jugendlichen in Liechtenstein das Thema «Aus-länder» näher zu bringen. Wir möchten den Interessierten die Möglichkeit geben, sich aus erster Hand zu informieren und sich eine Meinung zu bilden. Unterstützt werden wir durch zwei Fachpersonen, welche mit der rechtlichen und der sozia-len Seite der Ausländerpolitik in unserem Land sehr vertraut sind. Nach den kurzen Einlei-tungen zu den Themen Asyl-recht, Migration und Rassen-diskriminierung, hoffen wir auf zahlreiche Fragen und auf eine angeregte Diskussion.

Dieses Jugendforum steht für alle in Liechtenstein wohnhaf-ten, interessierten Jugendli-chen offen, welche mehr über dieses Themen erfahren wollen. Natürlich ist es auch eine Vor-bereitung für Jugendliche, wel-che am 2. Dezember 2000 am Jugendparlament zum Thema «Ausländerpolitik» teilnehmen möchten. Wir möchten aus die-sem Grunde an diesem Forum auch entscheiden, welche spe-zifischen Themen am Jugend-parlament behandelt werden sollten.

Diese Info- bzw. Diskussions-veranstaltung findet am 28. Oktober 2000, um 14.00 Uhr im Sitzungszimmer im 3. Stock des Postgebäudes in Schaan, statt. Wir zählen auf viele In-teressierte Jugendliche!  
 Die Jugendparlaments-Kommission  
 www.firstlink.li/jupak

## Einkaufen beim «Auhof»

Zufahrt zum Auhof wieder uneingeschränkt möglich



Nach rund einhalbjährigen Sanierungsarbeiten an der Kirchstrasse in Vaduz konnten in den letz-ten Tagen die Arbeiten abgeschlossen werden. Somit ist auch die Zufahrt zum Fachgeschäft «Auhof» wieder uneingeschränkt möglich. Parkplätze sind genügend vorhanden.